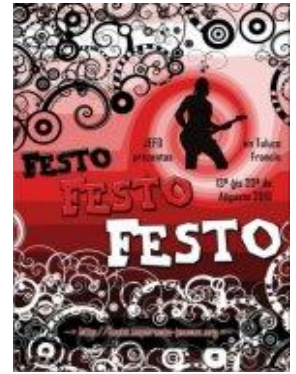


OKAZOS

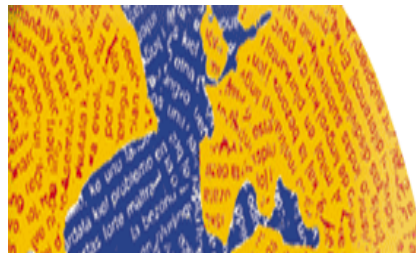
Bulteno eldonita de la Esperanto-Federacio de Langvedoko-Rusiljono

Sudfrancia stelo

la UK en 2012 okazos en Hanojo



N° 192



Franc-germana kongreso 21-24a de majo 2010 en Kaiserslautern !



Randonnée Pouzollaise le dimanche 30 mai 2010

14èmes rencontres internationales d'Espéranto du 14 au 21 Août 2010 à Plouezec (Bretagne)



21/22/23 maig
Reus (Baix Camp)

Tuluza lerna semajno ; 6-10 septembre 2010
Lieu: 65 rue saint Roch centre SNCF de Saint Agne
Renseignements et inscriptions :
Tel : 05 62 89 92 96 - 06 12 88 11 92
Courriel : andmir@wanadoo.fr

Bonvolu sendi viajn informojn, fotojn artikolojn, kaj novaĵojn al Christian MOURE 15, chemin du Verdier 34120 TOURBES (xianmoure@orange.fr)
Dankon al ĉiuj por viaj kontribuoj al SFS.



Congrès franco-allemand d'espéranto 2010 du 21 au 24 mai

En 2010 des associations françaises et allemandes d'espéranto se réunissent en un congrès commun, qui aura lieu du 20 au 24 mai à Kaiserslautern, en Allemagne.

Le congrès aura lieu dans le centre de Kaiserslautern, dans un quartier piéton agréable à proximité de nombreux cafés et restaurants. Les hôtels sont également situés dans les environs. La ville de Kaiserslautern est **facilement accessible depuis la France** : la frontière française est à 40 km, et Kaiserslautern est desservie par des trains directs depuis Paris. Le congrès aura lieu à : **Edith-Stein Haus Engelsgasse 1 67657 Kaiserslautern Allemagne**



Inscription au Congrès franco-allemand d'espéranto

Votre inscription ne deviendra définitive qu'à réception du paiement de votre cotisation. **Pour toute information complémentaire, veuillez écrire à : kaiserslautern@esperanto-france.org**

Familia nomo

Persona nomo.....

Naskiĝdato..... Sekso vira / ina

Membro de UFE : jes – ne

Samadresulo(j).....

Strato.....

Poŝtkodo..... urbo

Ŝtato.....

Telefono.....

Ret-adreso.....

mi ne akceptas ke mia adreso kaj retadreso aperu en la kongresa libreto. Jes /ne

4) Taga bileto

Plena kotizo : vendrede 15 €, sabate 30 €, dimanĉe 30 €, lunde 15 €

Redukt. Kotizo : vendrede 10 €, sabate 25 €, dimanĉe 20 €, lunde 10 €

Mi aliĝas al la kongreso de Esperanto 2010 en Kaiserslautern.

Mi pagas mian kotizon laŭ la supra tabelo de € plus € donaco por la kongresa kaso, entute € (donacantoj ricevos ateston por franca imposto.)

je la (dato) :

al jena konto : UFE-konto (ufeas) / per mia UEA-konto (precizigu "Kaiserslautern 2010")

aŭ per ĉeko. Subskribo :

Mi planas alveni je (dato :) kaj forveturi je (dato :)

per aŭto / trajno / ruldromo : Mi proponas sidlokojn en mia veturilo.

Mi intencas partopreni en la movada foiro (vendrede vespere) por jena asocio :..... ..

Note : l'hébergement, les repas et les excursions seront à payer ultérieurement en sus de la cotisation.

L'aliĝilon kaj pagojn sendu : papere kaj ĉeke (aŭ ĝire CCP 0085535D020) al :

Espéranto France, 4 bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS

Ankaŭ eblas aliĝi rete, ĉe : <http://esperanto-france.org>

Esperanto-France (=UFE) serĉas novajn komitatanojn kaj estraranojn. Se vi deziras koni la nacian asocion, ĝiajn celojn kaj laboron, ne hezitu kontakti ilin : tel 09 51 77 18 33 retadreso info@esperanto-france.org.

La mono rivecita pere de *klubo 2000* (donacantoj) finance subtenos la peticion por esperanto en abiturienta ekzameno. Se vi konas gravulojn de la regiono kiuj favoras al esperanto, bonvolu sciigi tion al UFE. Ekde la jaro 2010-2011, LME (=Le Monde de l'Espéranto) aperos nur 4 fojojn jare, anstataŭ 6. Tamen vi povos ricevi informleteron ĉiu-monate, kiu nomiĝas *Esperanto Aktiv'* (kuniĝo de *Okazas*, informletero de Esperanto-France, kaj de *Verda Krabo*, informletero de junuloj). **Cyrille Hurstel proponas denove opinienketon pri konateco de esperanto en Francio. (Vidu suben)**

Assemblée générale à Vergèze le 18 avril 2010

A Vergèze, le dimanche 18 avril 2010, s'est déroulée l'Assemblée Générale de la Fédération Espéranto-Languedoc-Roussillon à laquelle ont assisté seize personnes. Les débats ont été dirigés par Jean-François Passarella, qui continue à exercer la présidence après la démission de Frédéric Bourquin, président élu lors de la précédente assemblée.

Compte-rendu

JF Passarella fait le rapport des activités du dernier semestre, dont les plus notables sont l'organisation du « Verda Buso » et de « IREM 2011 ».

Le « Verda Buso », à l'initiative de Jean Henin relayé par Francis Bernard qui en a repris l'organisation lorsque des soucis de santé ont empêché le premier de s'en occuper, a été un franc succès: les participants nombreux ont tous exprimé leur satisfaction, et l'opération a généré une marge dont l'excédent au-delà de mille euros sera redistribuée aux participants conformément à une décision prise lors de l'assemblée précédente. Le « Verda Buso » a emmené une quarantaine de personnes au départ de notre région pour participer au Congrès Universel de Bialystok en août 2009 en faisant étapes dans des lieux d'importance pour la culture espérantiste (visite guidée en espéranto sur le Rhin à Strasbourg, Herzberg-Esperantostadt, etc.)

« IREM 2011 » est la rencontre à laquelle notre Fédération invite plusieurs associations pour le printemps 2011 à Sète. Un compte-rendu développé des travaux préparatoires figure plus loin. Il est rappelé que selon une convention passée entre Espéranto-France, SAT-Amikaro, les Cheminots Espérantistes (IFEF) et notre Fédération, le déficit ou l'excédent éventuel de « IREM 2011 » sera réparti par parts égales de 25% entre chacune de ces associations. On veillera à ce que cet accord verbal soit posé par écrit lors de la prochaine réunion d'organisation de « IREM 2011 » le 13 juin 2010 au Lazaret.

Maria Perez fait état des comptes de la Fédération où apparaît notamment l'opération « Verda Buso » non encore clôturée. Maria s'engage à préparer avec l'aide de Véronique Lamur un rapport annuel conforme aux attentes des institutions auxquelles nous allons

adresser des demandes de subvention. D'ailleurs on veillera à ce que les comptes-rendus déposés en Préfecture soient à jour.

CA et Bureau : Il est procédé au renouvellement du tiers des membres du Conseil d'Administration: Maria Perez, Véronique Bichon, Jean-François Passarella, Colette Carbonnel et Christian Mouré sont reconduits pour un nouveau mandat. Le Conseil d'Administration élit son nouveau bureau.

Bureau:

Jean-François Passarella, Président

Maria Perez y Sanz, Trésorière

Arnaud Lagrange, Secrétaire

Josée Boccadifuoco, Secrétaire adjointe.

Christian Mouré, Redacteur de SFS

Le siège social reste au domicile de Josée Boccadifuoco. Sont membres de la Fédération tous les résidants dans la région membres de Espéranto-France, avec qui la Fédération a signé une convention toujours en vigueur, ainsi que tout individu qui paye une cotisation de 2 Euros. L'abonnement à SFS (Sud-Francia Stelo est de 8€.)

On veillera de plus à aviser tous les adhérents des assemblées par courrier.

Actions diverses

Des membres actifs rendent comptes d'actions menées localement : exposition à Capestang à l'initiative du CBE (Béziers), présentation à Marvejols et Sainte-Enimie (Francis et Colette Bernard avec Jean Henin). Une exposition est prévue à Pezenas.

Suite au décès de Colette Llech-Walter, les groupes de la Fédération devront prendre en charge le fond (livres, revues) et les archives du groupe de Perpignan ainsi que les archives de la Fédération qui étaient conservées dans un local privé, avenue Général de Gaulle. Le père de Colette, René Llech-Walter a présidé le club de Perpignan de 1929 à 2007, et il a aussi présidé la Fédération, ainsi que UFE. Les archives conservées sont donc précieuses pour notre mouvement aussi bien au niveau local à Perpignan que régional, et il nous appartient de faire en sorte qu'elles ne soient pas dispersées et qu'elles restent accessibles aux

espérantistes perpignanais, roussillonnais et languedociens de demain. Les groupes actifs sont invités à prendre en charge chacun selon sa possibilité ce fond précieux. Colette Cardonnel indique qu'elle a des connaissances sur Perpignan susceptibles de recueillir ces fonds afin qu'ils restent dans cette ville.

Dans les mois qui viennent sont prévues une sortie au départ de Pouzols, un voyage à destination du congrès Asiatique à Ulan Bator, participations aux Congrès franco-allemand de Kaiserslautern, catalan de Reus et Universel de la Havane.

IREM 2011

Un point est fait sur le projet « IREM 2011 » dans lequel une grande part des présents est engagée. Ce projet est parti d'une invitation lancée par notre Fédération à Espéranto-France, SAT-Amikaro, les Cheminots, les Enseignants, les Catholiques espérantistes, FET, JEFO et toutes les associations espérantistes actives en France et/ou dans les pays francophones à participer à une rencontre commune comme à Boulogne en 2005. SAT-Amikaro et Espéranto-France s'étaient promis de tenir de pareils rendez-vous tous les trois ans. Si le projet pour 2008 n'est pas parvenu à son terme, d'ores et déjà (à l'exception de JEFO dont on attend encore la réponse) toutes les associations énumérées se sont engagées pour la rencontre 2011 appelée « **Interasocia Renkontigo de Esperanto ĉe Mediteraneo 2011** » (acronyme : **IREM 2011**) qui se déroulera à Sète au Centre de Vacances « le Lazaret » qui reçoit déjà la « Semaine Internationale d'Espéranto » (ISE) chaque année fin août depuis 30 ans. Une convention a été signée avec la direction du Lazaret et un acompte de 3000 Euros a été versé pour retenir des logements pour 300 personnes ainsi que l'ensemble des salles de réunion dont dispose ce centre de vacances. Depuis novembre 2009 un **Comité Local d'Organisation** nommé « **LOKO** » (**Loka Organiza Komitato**) se réunit tous les mois, avec parfois la participation de représentants des autres associations coorganisatrices. Les diverses responsabilités (relations avec les associations, budget, communication, accueil, logement, adhésions, gestion du programme et des salles, spectacles, excursions, etc) ont été réparties entre les membres de LOKO.

Véronique Bichon a présenté le projet au Congrès de SAT-Amikaro à Hilion. Des vignettes autocollantes ont été imprimées (disponibles en espéranto et en français). « Le Lazaret » a fait imprimer une version en espéranto de son prospectus. Un site sur Internet constamment mis à jour présente la rencontre : <http://esperantosete2011.fr/> Les membres actifs qui participeront à d'autres rencontres (Reus, Kaiserslautern, Ulan Bator, La Havane) feront le nécessaire pour faire connaître le projet, en y diffusant autocollants et prospectus, et en faisant si possible une intervention dans le programme. Un programme provisoire est en cours d'élaboration: il comporte des spectacles pour quatre soirées, la projection en première d'un documentaire sur l'espéranto en présence de son réalisateur, des visites touristiques chaque jour et plusieurs excursions en fin de rencontre, des assemblées et des réunions de travail des différentes associations, des séances d'examen. Un budget prévisionnel est élaboré en conséquence. Des groupes et des membres actifs se sont engagés à enrichir les articles de Vikipedio sur des thèmes en rapport avec IREM 2011: Sète, Georges Brassens, Paul Valéry, le bassin de Thau, le Languedoc, etc. Il est envisagé de s'assurer que l'événement « IREM 2011 » soit filmé, éventuellement par des étudiants en cinéma.

Points divers

Monique Eysseric prend la responsabilité du matériel d'exposition de la Fédération et en assurera l'acheminement avec Hanna Cayzac. Jean Henin signale que Espéranto-France n'a pas fait parvenir à temps les thèmes à débattre au Congrès de Kaiserslautern, alors que c'est la raison pour laquelle nos assemblées sont programmées à cette date: les délégués des Fédérations seront par conséquent dans l'impossibilité de porter leurs conclusions au Congrès National. Ceci constitue une grave entrave au fonctionnement confédéral de Espéranto-France.

Rendez-vous est pris pour la prochaine assemblée qui se tiendra le samedi 16 octobre au centre de vacances « le Lazaret » à Sète. Les participants à l'assemblée pourront profiter de l'occasion pour faire connaissance avec le lieu qui va accueillir « IREM 2011 ».

Compte-rendu : Arno Lagrange, 29/04/2010.

Randonnée Pouzollaise le dimanche 30 mai 2010

- 9h45 : rendez-vous à sur la place du village pour les randonneurs du matin, circuit de 2h environ dans la campagne pouzollaise
- 12h30 : rendez-vous au même endroit pour les piqueurs du midi, place du village
- Une petite promenade digestive pour les volontaires sera proposée après le piquenique

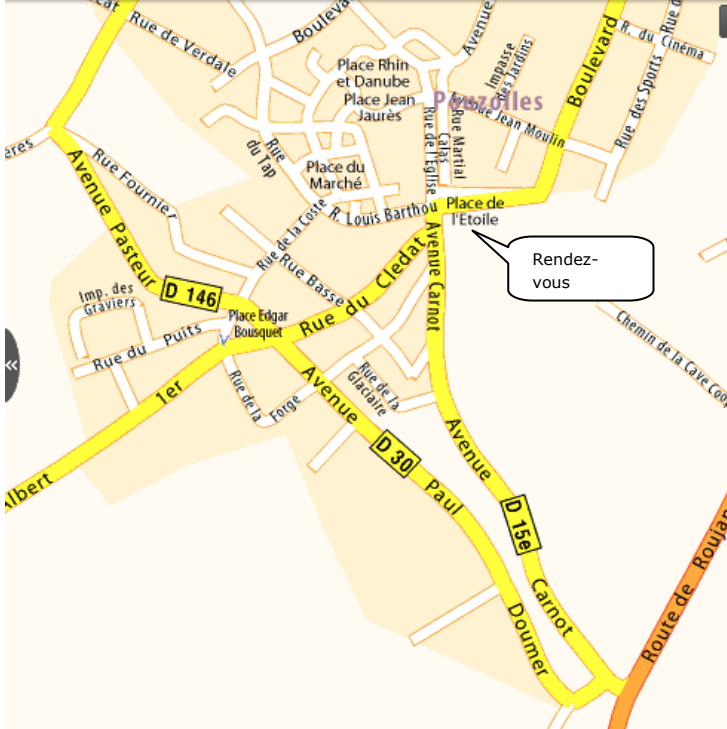
Pensez à prendre votre repas et à nous signaler votre participation, dans la mesure du possible.

Mèl : Véronique LAMUR : lamur.veronique@orange.fr

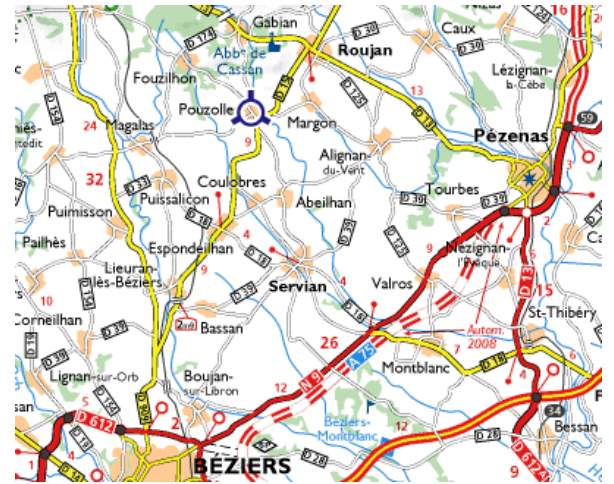
Tél : 04 67 24 80 82 ou 06 12 29 48 43

Évelyne BLANC Tél : 04 67 24 87 38

Plan de Pouzolles



Plan d'accès à Pouzolles



Kataluna Esperanto-Junularo kunigas

esperanto-junularon de la Kataluna Landaro.

Ĝi organizas, i.a., ĉiun jaron sian

Internaciisman Renkontiĝon. Temas pri

kongreseto disvastiganta la principaron pri

lingva daŭripovo kaj Esperanton en la

Kataluna Landaro, kaj la katalunan lingvon

kaj kulturon al internaciaj partoprenantoj.

Tial ni ĉiam klopodas organizi la ĝin kun

lokaj anaroj. Kutime partoprenas ĉ. 80 aŭ

100 personoj el la tuta mondo. Ĉi-jare la

urbo Reus gastigas la Renkontiĝon. Antaŭaj

estis Mataró (2005), Barcelono (2005),

Canet de Mar (2006), Vallgorguina (2007),

Benicàssim (2008) kaj Barcelono (2009).

<http://esperanto.cat/reus2010/>

Raporto pri ekspozicio en Capestang

En la mediateko de Capestang, la CBE (= Cercle Biterrois d'Espéranto) prezentis ekspozicion pri esperanto. La respondeculo kaj liaj kunlaborantoj varme akceptis nin. En granda salono, la suna lumo belegis niajn panelojn. Prezentejoj permesis al ni montri librojn kaj revuojn.

Urbaj reprezentantoj partoprenis la inaŭguron (vidu dextren), ili estis tre interesataj. Ili estis tre scivolemaj kaj petis de ni multajn informojn, tiel kiel la multaj vizitantoj. Poste, ni proponis esperantan iniciaton ; inter la partoprenantoj, kelkaj homoj provis paroli kun ni. Videble, ili miris pri la facileco por uzi esperanton. Dum 15 tagoj, la uzantoj de la mediateko kaj la infanoj povis malkovri ĝin. Kelkaj aperigis deziron lerni ĝin.

Ĉu ili vere faros ? Eĉ se ne estas novaj membroj por aliĝi nun, ili neniam forgesos nian lingvon. Ĉio publika prezentado de esperanto estas profitdona post pli-malpli longa tempo.



Sat-Amikaro deziras lokan korespondanton por indiki ekzistantajn kursojn kaj lokajn eventojn. Ĉu eblas sendi SFS-n ?

L'Espéranto : utopie ou langue d'avenir ?

PROPOS RECUEILLIS PAR JULIE LESCEUX

Monique et Francis BERNARD sont éditeurs de la revue Esperanto-Info. À travers leur témoignage, ils nous invitent à découvrir et comprendre les enjeux éthiques et pratiques de cette langue.



Il y a 15 ans, la lecture du livre de Claude PIRON, *Le Défi des Langues* nous a appris que l'Espéranto existait encore ! (Nous en avions entendu parler dans notre jeunesse). Les arguments de Claude PIRON nous ont convaincus d'apprendre cette langue.

L'argument le plus motivant pour nous fut celui de l'éthique : l'Espéranto étant une langue neutre qui n'appartient à aucune nation, à aucune culture particulière, que tout le monde peut apprendre, nous met à égalité pour communiquer dans cette langue. C'est

une question de justice car l'utilisation actuelle de l'anglais place les locuteurs de cette langue dans une position dominante. Par exemple, au niveau de l'Union Européenne, les postes de responsabilités sont presque automatiquement dévolus aux anglophones, la langue anglaise est de plus en plus une langue de travail en dépit des grands principes de l'Union Européenne qui déclare les langues européennes à égalité de traitement.

Ainsi l'Espéranto nous paraît une bonne solution aux problèmes d'injustices dus aux langues hégémoniques. De plus, cette langue est rationnelle donc plus facile à apprendre que les langues dites "naturelles", ce qui ne l'empêche pas d'être très précise. Elle devrait donc, logiquement, avoir un bel avenir. Mais la logique n'a pas toujours fait bon ménage avec l'histoire de l'Humanité. Par exemple, il a fallu des siècles pour que le monde adopte les chiffres dits "arabes", le système métrique des poids et mesure. Par contre, ont été adoptés plus rapidement les codes : maritime, aérien, de la route, l'écriture braille, le système binaire des ordinateurs, le code-barres... Donc, il ne faut pas désespérer pour l'Espéranto.

Pourquoi, depuis quelque 120 ans après sa création, l'Espéranto n'est-il pas davantage répandu dans le monde ? Ses débuts étaient pourtant prometteurs. Mais il s'est heurté aux grandes dictatures du siècle dernier, en particulier au nazisme et au stalinisme. Le message de paix et d'amitié entre les peuples porté par l'Espéranto était forcément en contradiction avec les nationalismes. Bon nombre d'espérantistes périrent et l'Espéranto fut interdit dans plusieurs pays d'Europe.

Surtout après les deux guerres mondiales, la montée de la puissance économique des États-Unis a entraîné la généralisation de l'utilisation de l'anglais dans le monde. Que peut faire l'Espéranto face au "rouleau compresseur" des États-Unis ?

Rêvons un peu. Et si la Chine devenait sous peu, comme certains le prévoient, la première puissance économique mondiale ? Et si les autorités chinoises décidaient d'utiliser l'Espéranto dans les relations internationales, devant la difficulté de faire apprendre le chinois à leurs partenaires ?

En attendant, les espérantistes font ce qu'ils peuvent, avec peu de moyens, pour faire connaître l'espéranto, en particulier grâce à Internet. Quelques écoles et universités l'enseignent un peu partout dans le monde mais cela reste marginal. On peut, bien entendu, l'apprendre chez soi à l'aide de diverses méthodes, surtout gratuitement par Internet ou dans des associations... On dénombre environ 130 associations en France.

Peut-on espérer un message commun entre végétariens et espérantistes ?



Pourquoi pas ? L'Espéranto n'est pas une langue comme les autres. Son créateur, Louis-Lazare ZAMENHOF, avait pour objectif la paix et la fraternité dans le monde

grâce à une langue commune. Cet idéal est encore celui de bon nombre d'espérantistes.

Les végétariens et les espérantistes ont sans doute en commun le désir d'améliorer l'Humanité en respectant les humains et aussi la nature et d'ailleurs, beaucoup d'espérantistes sont aussi végétariens.

Leur site : <http://www.esperantoinfo.info>

Il existe une association espérantiste de végétariens : "Tutmonda Esperantista Vegetarana Asocio" (TEVA) depuis 1908 ! Contact : teva@ivu.org

Quelques phrases en espéranto :

"Je suis végétarien"
= mi estas vegetarano
"Je suis végétalien"
= mi estas vegano
"Je ne mange ni viande, ni poisson, ni œufs, ni produits laitiers"
= mi manghas nek viandon , nek fishon, nek ovojn, nek laktajhojn.
viando = viande ; ajho = suffixe indiquant "chose faite avec ce qu'indique le radical ; donc mot à mot : laktajho = chose issue du lait.

A propos de la prononciation : Toutes les lettres se prononcent.

c = ts	ĝ = dj
ĉ = tch	ŝ = ch
j = y	ŭ = w
ĵ = j	u = ou

VEG MAG Magazine des Végétariens qu'on trouve dans les boutiques "bio"

Un nouveau club espéranto vient d'être créé au collège de Sainte-Enimie (48) ! Peut-être pourrait-on encourager la dizaine d'élèves inscrits au club et son professeur, Alain RUNEL : runel@free.fr et voir le site du collège qui comprend le club : <http://www.clg-delmas-steenimie.ac-montpellier.fr/spip/> et laisser un message. On clique "club" à gauche puis "espéranto".

Journée sur l'Europe, jeudi 18 Mars, à Marvejols.

Nous étions quatre espérantistes à la journée sur l'Europe, jeudi 18 Mars, à Marvejols. Il y avait quinze stands sur l'Allemagne, l'Espagne, la Grande-Bretagne, la Pologne, le Portugal, la Roumanie, les guides de voyage, les échanges de jeunes avec l'étranger (lycées privés), etc. Journée bruyante comme une cour de récréation ! Mais les élèves, du primaire jusqu'au bac+2, ont tous été intéressés par notre stand et en particulier par le tableau électrique et un panneau que nous avons fait.



photo du stand à Marvejols le 19 mars. Francis BERNARD

Ils ont montré leur surprenante vivacité pour comprendre la numération, la conjugaison en espéranto... Des profs se sont renseignés. Quelques personnes nous ont chaleureusement encouragés. Nous avons pu parler avec des Polonais de leur pays et de Bialystok. Nous avons eu une divine surprise : une prof d'anglais s'est arrêtée avec toute sa classe devant notre "panneau de la vache" et a admirablement bien expliqué à ses élèves ce qu'est l'espéranto ! Nous avons distribué de nombreux documents d'information sur la langue internationale et des calendriers de Jefe, offerts par la fédération. J. Hénin



FRANCIS, ALMA, et JEAN (stand espéranto à Marvejols pour la journée de l'Europe) A gauche le « panneau de la vache »

AKTIVAS C.B.E.

Komence 2010 kelkaj klunanoj bone intencas plibonigi sian esperanton. Tiel Dalia partoprenis staĝon en Agay-Saint-Raphael la unuansemajnon de Marto. L'aliaj : Véronique B., Véronique L., Evelyne, Martine, Laurence kaj Christophe kunveturis al Arrout (09) por semajnfina seminario (06-07-03-10). Dalia retrovis kun plezure la belan golfeton de Agay kaj ankaŭ la konatajn samideanojn. Proksimume 80 staĝanoj el la tuta Eŭropo partoprenis.

Estis 3 kursoj : Rafaelo el Hispanio por la komencantoj ; Malcolm el Britio por la dua nivelo ; Katalin Kovacs por la tria nivelo. Ŝi partoprenis al ekskurso al Mentono, kie ŝi vidis la ornamaĵojn de la Citrona Festo. Ankoraŭ ŝi promenis al Malpasset, kie cicerono klarigis la konstruaĵon kaj la rompiĝon de la baraĵo. Tio estis la plej granda katastrofo post la dua mondmilito en Francio. Ŝi ĉeestis al la distraĵ vesperoj. Paro monstiris sian vojaĝon tra Irano per lumbildoj kaj ŝi ŝatis la bildojn pri pontoj en la Centra Montaro de Francio. Tie en 1970 estis la plej alta ponto en la mondo.

La lastan vesperon Malcolm kantigis siajn staĝanojn kaj iu deklamis poemon de F.Terral : « La cigado, kiu volas vidi la neĝon ». Katalin instruis pri la vivo kaj la verkaĵo de Van Gogh kaj donis la opinion de Van Gogh pri li-mem : « Kaj mia celo en mia vivo estas laborante kaj pentrante krei, tiom multe kaj tiel bone, kiom kaj kiel mi povas ; poste, fine de mia vivo , mi esperas forpasi , retrorigardante kun amo kaj tenera bedaŭro kaj pensante, OH, la kreaĵoj, kiujn mi povintus fari. » V.V.G. letero338, 19an de Novembro 1883.

Nun 6 klubanoj iris al Arrout kaj tie konatiĝis kun 15 samideanoj el Foix, Paŭo kaj Tuluzo. Tri el la grupo de Tuluzo (Samia, Kristofo, Marion) aceptis ilin kaj ankaŭ la du afablaj gastoj (Jean-Pierre, Evelyne). De Sabato ĝis dimanĉo terure ili laboris, tamen en bona etoso. Ĉiu prezentis sian najbar(in)on. Tiel pli rapide ili konatiĝis. Ili ŝatis la kursojn pro ludoj ; ili parolis, kreis, ridis, eĉ ridegis. La sabatan vesperon Kristofo gvidis la homlupan ludon kaj ankoraŭ ili ridis.

Paŭze rigardante la neĝajn pireneoj ili promenis tra la ĝardenaj aleoj. Ili paŝis super la vilaĝo ĝis la kaprejo, kie ĵus naskiĝis kaprido. Konversacii, paroli, babili, ridi, bone manĝi estas la programo de tiu seminario. Tio revigligis ilin. Ĉar la grupo de Tuluzo organizos seminarion dum la dua trimestro, ili denove esperas partopreni.

Plie ili bonŝancis, ĉar la veteraĉo ĵus komenciĝis post ilia hejmeniro. CBE

Venontaj kunvenoj de la CBE en la MVA:

- sabato la 15an de majo
- sabato la 12an de junio.

Dimanĉon la 24an de januaro, ĉiuj esperantistoj de la regiono estis invititaj en la domo de gesinjoroj Eysseric, post la 12a, okaze de la vizito de du japanoj.

Matene, kun kelkaj geamikoj, piede ili vizitis Montpellier ĝis la 12a kaj duono.

Je la 11a, kune kun miaj genepoj Elia kaj Nikolao ni alvenis en la domon de geEysseric kie Monique restis por ĉion prepari. Ni helpis ŝin prepari la tablojn kaj ĉio estis preta kiam la promenintoj revenis.

Pli mal pli ni estis 25 personoj, inter kiuj 3 najbaroj de Serge kaj Monique : germana edzo, japana edzino kaj filineto. La edzino estis feliĉa paroli sian naskiĝlinvon kaj la filineto ankaŭ ĝojis aŭdi sian patrinon, kompreneble ankaŭ la edzo estis feliĉa vidi la emocion de sia familio !!

Kutima aperitivo permesis babiladojn poste ĉiu elektis lokon ĉirkaŭ tri tabloj unu apud la alia... Post tortoj kaj salatoj, bongustis stufaĵo preparita de Serge kaj Monique. La desertoj abundis, ĉar post la manĝofino restis multaj !

Kiam la ventroj estis plenplenaj, ĉiu elektis sidejon ĉar ` Bin ` prepariĝis por kanti kaj danci. Agrablan spektaklon li prezentis, eĉ mi dancis ! Poste venis paperfaldadon, sed tute alian ol mi opiniis ! Jasuo kaj Bin disdonis al ĉiuj du paĝojn da ĵurnalo kaj rakontante historion pri paro, ĉiu faldis la ĵurnalon, ĝis atingi boateton (ĉiuj infanoj scias fari tion), poste oni distranĉis la maston, la pruan kaj la pobon. Tiel la edzino de la rakonto havis toĉemizon !



Por daŭrigi, Jasuo anoncis diversajn muzikilojn el la tuta mondo !!!!! Fakte temis pri muzikiletoj kiuj amuzigis nin. Estis pli ol la 18a, kiam ĉiuj opiniis, ke venis la tempo foriri ! Do, ĝis morgaŭ karaj geamikoj, kiu partoprenos la kunvenon je la 17a en «Espace Luther King » ?



La morgaŭon, je la 17a malmultaj ĉeestis la kunvenon, domaĝe, ĉar Jasuo montris kiel kaligrafii, nun ni havas banderolon pri nia Asocio, en la japana lingvo ! Ni mem faris Nian kaligrafiaĵon, mi skribis la vorton ` AMO ` , aliaj elektis PACO, FRATECO ...

Feliĉigis nin la veno de Lena, juna esperantistino, kiun ni konis en Beziers, ŝi povis skribi sian nomon en la japana lingvo ! Bedaŭrinde ĉio devas fini kaj antaŭ la 19a, ĉiu reiris hejmen.

Hodiaŭ, mardon la 26an de januaro, antaŭ ol foriri, al Villefranche de Rouergue, Serge kaj Monique vizitigos ` Le Pont du Gard ` al niaj japanaj amikoj. Bonan daŭrigon al vi karaj Jasuo kaj Bin !!!!

Mi ne diris, ke kiel kutime, niaj geamikoj Eysseric gastigis niajn vizitantojn kaj kiel kutime la restado ĉe ili estas ĉiam ege agraba !

Grandan dankon al ili ...

J.B. k S.E.

Kara abonanto, veuillez me faire savoir, dans la mesure où vous avez la possibilité de recevoir la version 'net' du SFS, si vous désirez continuer à recevoir la version papier. Merci de votre réponse. C. Mouré xianmoure@orange.fr

JASUO RAKONTIS PRI MANĜBASTONETOJ

Dum la dimanĉa tagmanĝo en Montferrier, Jasuo montris diversajn kaj malsimilajn manĝbastonetojn, kiujn li elmetis sur la tablon kaj diris : « Tie vi povas vidi bastonetojn el tri diversaj aziaj landoj, provu diveni tiujn landojn.Ĉiu serĉis, serĉadis, mi ne diros tie la diversajn opiniojn kaj finfine Jasuo klarigis :



Tiujn, el simpla ligno, pli longajn ol la aliajn, kun la fino iom kvadrata, oni uzas en Ĉinio, kie la pladojn oni metas mezon de la tablo kaj kie oni manĝas pli da viandaĵoj ol en aliaj aziaj landoj, tiel pli facile oni atingas la maĝaĵojn kaj la kvadrataj pintoj estas pli fortikaj por dispeceti okazajn dikajn pecojn.

Tiujn metalajn kun skulptaĵoj, oni uzas en Koreio. Antaŭe kiam estis Reĝo en tiu lando, ofte malamiko, intencis veneni Lin, kaj oni faris por Li arĝentajn bastonetojn, tiel la arĝento reagis kontakte de la veneno kaj tuj oni sciis, ke estas veneno en la manĝaĵo ! Nur la Reĝo havis arĝentajn, la aliaj uzis simplajn metalajn bastonetojn.

Tiujn pintaj akutajn el cedro lazurita, oni uzas en Japanio, lando kie fiŝo estas kutima manĝaĵo . La akuta pinto, permesas formeti eĉ la plej etan osteton !

Tiujn bastonetojn, kun pinto ĉe la du finoj, oni uzas dum festo-manĝaĵoj, tiel kiam ni manĝas, samtempe la Dioj ankaŭ manĝas per la alia fino de la bastonetoj ! »

Tie finiĝis la klarigoj pri Manĝbastonetoj ; vane diri, ke ĉirkaŭ li ĉiuj gapis dum la tuta rakonto ! **Josée**

la UK en 2012 okazos en Hanojo

- serio de elstaraj sciencaj verkoj: "Sciencaj Pensoj"
- baldaŭ aperos Pasporta Servo 2012

La elekto de Hanojo kiel la urbo de la 97-a Universala Kongreso de Esperanto en 2012 estis la plej rimarkinda decido de la Estraro de UEA, kiu kunsidis en sia plena konsisto en la Centra Oficejo ekde la 10-a ĝis la 12-a de januaro. Ĝis la lasta momento ankaŭ la korea urbo Busan konkursis, kun alloga oferto, pri la rajto okazigi la Kongreson, sed post longa diskuto la Estraro decidis favore al la vjetnama ĉefurbo. La Esperanto-movado de Vjetnamio havas jam longan historion, sed la Universalan Kongreson ĝi gastigos por la unua fojo.

La nuna Estraro kunsidos ankoraŭ komence de la ĉi-jara UK en Havano, kie ĝi tamen traktos nur lastajn teknikaj detalojn de la kongresa programo. Kutime la Estraro havas plenkunsidon en Roterdamo en marto-aprilo, sed ĉi-foje la kunsido estis plifruigita kaj okazis tuj post la ceremonio por la publikigo de festlibro por Humphrey Tonkin. La tradicia printempa kunsido fariĝis do vintra. La estraranoj devos ankora trakti kaj decidi pri multaj aferoj rete, ĉar pro la frua kunsidodato ekz. la financaj dokumentoj ne povis jam esti pretaj. Tio lasis al la estraranoj pli da tempo por interŝanĝi ideojn interalie pri stimulado de la nun okazanta diskuto pri nova strategia plano por UEA. Tiurilate ili atendas multe pli da aktiveco de la komitatanoj, sed ili klopodos pli vaste altiri ankaŭ

membrojn kaj aliajn esperantistojn en la diskuton pri tiu dokumento, kiu devus difini la plej irindan vojon por UEA dum la venontaj dek jaroj.

Kun Stefan MacGill, prezidanto de ILEI kaj ĝia observanto ĉe la Estraro de UEA, oni parolis pri la plua evoluigo de la instrua agado. La Estraro gratulis ILEI pro la sentebla plivigliĝo de ĝia agado post la pasintjara konferenco. Kun granda kontento oni notis la bonan starton de la Esperanto-ekzamenoj laŭ la normoj de la Eŭropa Referencadro. Pri tio raportis Katalin Kovats el edukado.net, membro de la UEA-komisiono pri la novtipaj ekzamenoj. Por fina aprobo de la Komitato oni sendos proponon pri ĝisdatigaj modifoj en la interkonsento inter UEA kaj ILEI pri la instrua agado. La interkonsento estis aprobata en la UK en Havano en 1990 kaj estos do reviziita en la dua Havano UK. La propono estis jam aprobata de la estraro de ILEI, kies komitato siavice traktos ĝin en la ILEI-konferenco en Matanzas.

Por la nova serio de elstaraj sciencaj verkoj, "Scienca Penso", en kiu jam aperis "La origino de specioj" de Darvino, la Estraro aprobis regularon kaj envicigis por aperigo kiel ĝia dua titolo la verkon "Lingvo kaj menso" de la fama lingvisto Noam Chomsky. Kiel observanto de TEJO partoprenis la kunsidon la nuna TEJO-volontulo Alexandre Baudry, kiu raportis i.a. pri la baldaŭa apero de la eldono 2010 de gastigantoj de la Pasporta Servo kaj pri la planata grafika reformo de la revuo "Kontakto".

laŭ [gazetara komuniko de UEA] n-ro 357

Kio furoris en 2009?

La ekzerclibro "Poŝamiko" de B. Allée kaj K. Kováts estis la plej furore vendita libro en la Libroservo de UEA en 2009. Ĝia vendonombro (392 ekz.) estis preskaŭ duoblo de la klasika lernolibro "Ĉu vi parolas tendare?" de Renato Corsetti kaj Maŭro La Torre (213 ekz.), kiu post longa paŭzo regajnis altan lokon danke al mecenata aĉeto por afrikanoj.

La tria estis "Vojaĝo en Esperanto-lando" de Boris Kolker (179ekz.), la plej populara Esperanta libro en la lastaj jaroj, kaj la kvara "Esperanto de nivelo al nivelo" (167ekz.), ekzercilo por ekzamenoj laŭ la Komuna Europa Referenckadro, redaktita de Márta Kovács.

Aparta statistiko pri unuekzempleraj vendoj donas pli nuancitan bildon pri la efektiva populareco de la titoloj en 2009. La nombrojn de entutaj vendoj ĉefe difinas la kvantaj mendoj de aliaj libroservoj, kiuj evidente pluvendis nur parton de siaj aĉetoj al unuopuloj jam pasintjare. En la

La Grafo de Monte-Kristo



La vivoverko de Alexandre Dumas kaj la vivoverko de tradukisto Daniel Moirand baldaŭ aperos! Oni kutimas konsideri la libron "La Grafo de Monte-Kristo" kiel la ĉefverkon de A. Dumas. Ĝi estas vere fascina. Ĉiu plia (re)legado ebligas trovi ion novan, novan interpretadon, novan aspekton ...

1450 adresoj en Pasporta Servo

La ĉi-jara adresaro de la plej fama servo de TEJO, Pasporta Servo, enhavas 1450 gastigantojn en 91 landoj. En la antaŭa eldono en 2008 estis 1225 adresoj en 90 landoj. En la Pasporta Servo 2010 la unuan lokon okupas Francio kun 177 gastigantoj. La dua estas Germanio kun 117. En Brazilo estas 84 gastigantoj. Aliaj landoj kun multaj adresoj estas Rusio (81), Pollando (75), Ukrainio (65), Usono (63), Hungario (53), Japanio, Nederlando, Cxinio kaj Senegalio (po 36), kaj Irano (34).

En la 208-paĝa poŝlibro troviĝas, krom la adresoj k.a. informoj pri la gastigantoj, ankaŭ mapoj kun indikoj pri lokoj kun gastigantoj. Enestas ankaŭ reguloj kaj konsiloj pri la uzo de la servo, kaj utilaj adresoj. La ideo pri Pasporta Servo, tiam sub la nomo Programo

alia statistiko venkis "Esperanto de nivelo al nivelo" (51 ekz.), kio eĉ pli elstarigas la sukcesan starton de la novtipaj ekzamenoj de UEA.

La Libroservo vendis sume por 113 298,47 €, t.e. je 11 809,15 € (9,4%) malpli ol en 2008 (125 107,62 €). La malkreskon ĉefe klarigas fenomeno konata el membrostatistikoj, "kongresa efiko": en 2008 dum la Roterdama UK la vendoj sumiĝis je 40 504 €, sed en Bjalistoko same multe da kongresanoj butikumis por 29 000 € (-11 504 €).

Entute la Libroservo vendis 15049 unuopajn librojn aŭ aliajn varojn (13707 en 2008). La nombro de venditaj titoloj estis praktike sama: 2560 anstataŭ 2554 en 2008. Ĉar UEA stokas ĉ. 5500 titolojn, iom pli ol duono el ili do allogis neniun aĉetanton dum la tuta jaro. Ankaŭ la nombro de klientoj apenaŭ ŝanĝiĝis: 653 anstataŭ 662. La Libroservo plenumis 1620 mendojn; averaĝa kliento mendis do 2,5-foje laŭ komunikoj de CO de UEA

La ĉefrolanto, Edmond Dantes, perfidita pro kalumnia denunco, estas enkarcerigita dum dek kvar jaroj en la malliberejo de la kastelo If, sur insuleto apud Marsejlo. Tie li konatiĝas kaj amikiĝas kun sammalliberejano, abato Faria, kiu transdonas al li la sekreton pri la loko de kaŝita trezoro. Post lia forfuĝo el la malliberejo kaj rekupero de la trezoro, la strebo de lia tuta vivo, danke al supera riĉeco kaj inteligenteco, estas venĝi sin kontraŭ tiuj, kiuj atencis lian Junecon, lian feliĉon.

La klasika versio enhavos 1184 paĝojn kaj konsistos el 2 binditaj volumoj. Kiu mendas kaj pagas la verkon al Flandra Esperanto-Ligo antaux la 1-a de majo 2010 pagos nur 64 € inkluzive la kostojn de registrita alsendo (post tiu dato ĝi kostos 96€ + afranko). La verko estos ricevebla ankaux kiel elektronika libro en la formoj ePub, Mobipocket kaj PDF kontraŭ 32€.

Pasporto, estis prezentita de la argentinano Ruben Feldman González en 1966. La unua adresaro laŭ la nuna sistemo, kun 40 gastigantoj, aperis en 1974 sub la gvido de Jeanne-Marie Cash el Francio. Ambaŭ pioniroj estas gastigantoj ankaŭ en la nuna eldono.

En 2009, Pasporta Servo fariĝis ankaŭ socia retejo, <http://www.pasportaservo.org>, kie kaj gastoj kaj gastigantoj povas membriĝi kaj kontakti unu la alian. La retpaĝo ne anstataŭas la adreslibron sed ofertas novajn servojn, haveblajn nur per interreto: zomebla monda mapo, serĉilo, forumo por peti informojn pri vojaĝo, kaj blogejo por rakonti pri siaj vojaĝoj. La retpaĝo nun havas pli ol 1200 uzantojn, el kiuj ĉ. 700 estas gastigantoj. La adresaro estas aĉetebla ĉe la libroservo de UEA. La prezo estas 9,00 € plus afranko (plus imposto de 6 % en EU). Ekde 3 ekz. oni ricevas trionan rabaton.

[Komuniko de UEA]

En la atendo de IREM 2011 : Seto

La vorto Seto sonoras en mia kapo kiel klakado de ŝipa flago inter maro, ĉielo kaj suno.

Kiam mi estis knabineto mi ne tre bone konis la urbon. Ĝi estis nur por mi tiu impona balenforma monteto „St Clair” ekstarinta inter maro kaj lago “Thau” vidalvide al mia vilaĝo “Balaruc-les-Bains”. Laŭdire la urbo ŝuldas sian nomon de tiu giganta cetaco : Cette poste Sète. Koncerne min, rigardante la monteton, mi vidis ĝin kiel kuŝintan leonon kies verda felo el pinarbaroj kovris la tutan korpon. Se diri la veron, tiuepoke, la monteto ankoraŭ ne estis prikonstruita kiel nuntempe. Dum la puraj someraj noktoj mia leono transformiĝis en nigra velura juvelujo kies la trembriladojde ĝiaj elektraj juveloj miksiĝis kun tiuj de la steloj.

En la lernejo mi studis tion : Colbert ĉefa ministro de la reĝo Ludoviko la dekvara projektis konstruigi havenon ĉe mediterranea marbordo. Sub la direkto de “Chevalier de Clairville”, reĝa inĝeniero, kaj “Paul Riquet”, longa kanalo “la Reĝa kanalo” estis konstruata dum la jaro 1666, kunliganta “la Sudan Kanalon” (Canal du Midi) ekde ĝia eliro el lago “Thau” kun maro “Méditerranée” : Tiel naskiĝis haveno. Ĉirkaŭ kanalo kaj haveno iom post iom konstruiĝis urbo piede de la monteto : la tuto konsistigis iun “strangan insulon” (Paul Valéry)

Dum la jaro 1953 mia profesio donis al mi okazon vivi en Seto ĝis 1983. Nia loĝejo situis en malalta parto de la urbo, proksime de la stacidomo, inter larĝa avenuo kaj komerc-havena kajo. Por atingi la urbocentro, ĉiu el la du vojoj kondukas ĝis konfluejo de du larĝaj kanaloj dividantaj la urbon en insuletaj kvartaloj. Tiu kanalkruciĝo oferas vastan akvoebenaĵo kiun vivigas akva kaj ĉiela lumkombinoj. La domoj, la buntaj barkoj dancantaj borde de la kajoj, speguliĝante duobliĝas Dek pontoj en la urbo jen. turneblaj jen leveblaj jen nmoveblaj permesas transiri de kvartalo al alia.

Promenante laŭ la “Reĝa Kanalo” oni trairas la urbo de nordo al sudo. Samtempe kiam oni antaŭiras oni malkovras pli kaj pli pitoreskajn stratojn kiuj jam antaŭvidigas proksimecon de la maro. Multnombraj etaj restoracioj kun siaj trotuarerasoj alliniĝas fronte al gigantaj trolŝipoj kies maristoj elŝipigas la noktan fiŝkaptadon. Amasitaj longaj retoj sekiĝas sub la suno aŭ ili estas remaŝigitaj de fiŝkaptistoj mem.

Suno, suda venteto, koloroj, maraj kaj kuiradaj odoroj, iroj kaj reiroj : ĉio ĉi tie parolas pri libertempoj eĉ kiam estas labortempo. Post preterpaso de moderna aŭkcio subite jen la maro, la granda blua maro kiu preskaŭ blindigas vin per siaj oraj sparketoj. Ŝirmita per moleo la plezurhaveno anstataŭas la pasintan komerc-

havenon. Tie pluraj riĉaĵoj lante luliĝas sur ondetoj en mast-klaktintada muziko. Promenu sur la ĝeto ĝis la lumturo aŭdante, laŭ la vetero, la akvoplaŭdadon aŭ la kolera frapadon de ondegajn kontraŭ la rokoj.

La plej antikva parto de la urbo lacertumas al suno ĝis duonflanke de la monteto. Fronte al marvasteco loĝas ĉi tie kosmopolita popolo (tamen ĉefe italdevena) de fiŝkaptistoj kaj de ŝipestroj je kelkaj metroj apud laborloko. Kun sia suda akĉento, sia pitoreska esprimmaniero, siaj familiaj kutimoj ĝi zorgas pri sia marina tombejo “Cimetière marin” kie dormas la plej antikvaj riĉuloj kaj la plej setaj famuloj kaj ankaŭ pri sia virgulino superstaranta la sonorilturon de la unua konstruita urba preĝejo “Sankta Ludoviko”

Multajn lernejojn posedas tiu kvartalo, ĉefe la liceon “Paul Valéry” kiu de tiu altaĵo majeste stariĝas. La klasĉambroj de ĝia lasta etaĝo invitas pli al revo kaj vagado ol al atento pri matematikaj kursoj.

Mi instruis en tiu kvartalo “la Alta Kvartalo” kaj la situo de la lernejo facile permesis plennature profiti lekcionon pri lokalo geografio. **J. D.**

RECEPTO Farĉitaj mituloj

Ingrediencoj : Dikaj mituloj, Kolbasviando (ĉirkaŭ 500 g por 6 personoj), 3 ajleroj, cepo, 1 bukedo de petroselo, timiano, laŭfolioj, 2 ovojn, 2 grandaj tomatokonservaĵaj skatoloj (senŝeligitaj aŭ premitaj tomatoj), 1 glaseto da konjako aŭ rumo.

Preparado: Elektu dikajn mitulojn (5 aŭ 6 por unu persono)

Bone purigu ilin per pluraj akvoj; poste skrapu iliajn valvojn forigante la malglataĵojn. Malfermu la mitulojn krudajn per tranĉilo.

Preparu farĉon: miksu kolbasviandon kun pistitaj ajleroj, hakita parto de la petroselo, iom da malfreŝa panmolaĵo malsekigita per varmeta lakto, salu, pibru; aldonu la 2 tutajn ovojn.

Plenigu la mitulojn per tiu farĉo kaj refermu ilin ligante per dika kotonfadeno aŭ per specialaj kaŭĉukaj ringoj.

Kuirado Fritetu la farĉitajn mitulojn en granda marmito dum kelkaj minutoj, zorge kirlante ilin elverŝu glaseton da konjako. Ekflamigi Post elirigi la mitulojn el la kaserolo. Anstataŭigi ilin per iom da oleo, restanta ajlero, tranĉita cepo. Enverŝu la tomatojn, aldonu laŭfoliojn kaj timianon. Salu, pibru.

Kuiru saŭcon ĝis ĝi densiĝos. (kvaronhoron), pistu ĝin per miksilo.

Almetu la mitulojn en tiun saŭcon. Lasu kuiri ĝis nova boligado. Post 5 minutoj ĉesu la kuiradon.

J. D.

El nia biblioteko

Dum mia restado en somero en Butes, kiel kutime mi vizitis la libroservon. Tie Rolando kaj Marielen konsilis al mi libron, kies titolo estas "Sendependaj Homoj". La islanda verkisto vivis dum la XXa jarcento. En tiu libro li rakontas la malfacilan vivon de kampara familio en la komenco de la jarcento.

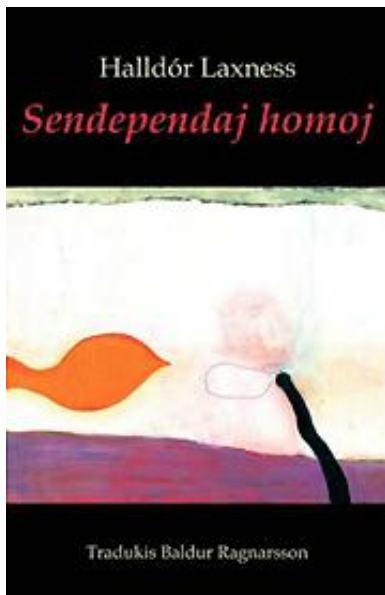
Kvankam la titolo ne allogas min, mi aĉetis tiun verkaĵon kaj legis. Tiam, kia surprizo! Interesa, alloga esta la vivo de tiu familio meze de la malnovaj legendoj kaj mirindaj pejzaĝoj. Mi memoras pri la printempa alveno. La priskribo estas belega: ie

ĉio rapide elteriĝas por kreski, vivi kaj moviĝi. La detaloj de la revigliĝo abundas kaj eĉ mi povas designi pejzaĝojn.

Malgraŭ la izolataj farmbienoĵoj la homoj renkontiĝas dum familiaj aŭ religiaj festoj. Tiam ili parolas pri novaĵoj kaj la viroj precipe zorgas pri la evoluo de la societo kaj de la balotoj de la deputitoj. Tiam la libro iĝos inica libro de civitaneco.

NUN tiu libro apartenas al C.B.E. Baldaŭ ĝi estos referencota sur la biblioteka listo.

Geneviève Gaubert



Sendependaj homoj . (de Halldór Laxness. Tradukis: Baldur RAGNARSSON.)

ISBN: 9781595690562 480 paĝoj; grando: 1.07" x 8.5" x 5.5"

La epika romano *Sendependaj homoj* (1934-35) amplekse kaj profunde rakontas pri la kulturaj kredoj kaj vivoj de islandaj kamparanoj komence de la 20-a jarcento ĝis iom post la unua mondmilito. Ĝi temas pri Bjartur, evoluinta de farmlaboristo al fiera posedanto de propra ŝaf-farmo, pri lia lukto kontraŭ la detruaj fortoj de naturo kaj moderna socio kaj pri liaj klopodoj por certigi daŭran sendependecon por si mem kaj sia familio. Laxness vivece priskribas la kulturajn valorojn de la malriĉaj, pene kaj memsklavige laborantaj kamparanoj, iliajn kredojn, esperojn, etajn sukcesojn kaj grandajn perdojn, kaj iliajn ĉiutagajn vivojn.

Halldór Kiljan Laxness (1902-1998) estis la plej elstara inter islandaj verkistoj en la 20-a jarcento. Li verkis dek tri grandajn romanojn kaj kvin dramojn, multajn novelojn kaj eseojn kaj rememorajn librojn. Liaj verkoj estas tradukitaj en 43 lingvojn, kaj jen aldoniĝas traduko de unu el liaj grandaj romanoj, *Sendependaj homoj*, en Esperanton.

"La historio pri Bjartur ne estas ia izolita rakonto pri la vivo de unu homo, kiu sola batalas por sia sendependecon. Ĝi havas ankaŭ signifon pli ĝeneralan. Ĉie en la mondo, en ĉiuj

landoj, troviĝas homoj similaj al tiu islanda farmisto. Kiam *Sendependaj homoj* aperis en Usono, iu recenzinto asertis, ke miloj kaj miloj da liaj similuloj loĝas en Novjorko sola. La historio de Bjartur estas mallongigo de la historio de ĉiuj homoj, kiuj jarcenton post jarcento vane penadis en sia batalado vivteni sin kaj siajn familiojn per siaj propraj fortoj, kun nur unu senindulga celo: fariĝi sendependaj." (Baldur Ragnarsson) el www.librejo.com

Por ĉenkante kanti →

Tuluza lerna semajno ;
6-10 septembre 2010
Veuillez noter les dates
et consulter le
programme de la
prochaine
semaine d'etude de
l'esperanto qui se
déroulera du 6 au 10
septembre 2010
Vous pouvez avoir plus
de précisions en
consultant le site du
TEF ou le blog du TEF
ou en me contactant
directement
Amicalement Mirc
André
[http://pagesperso-
orange.fr/TEF-ESPERANTO/](http://pagesperso-orange.fr/TEF-ESPERANTO/)
[http://tef-esperanto.over-
blog.com/](http://tef-esperanto.over-
blog.com/)

En la arbaro

En la arbaro fore Aŭdigas sin kukol'
Sur kampoj kaj kolozoj Surprizas min korol'

Kuku kuku kuku kuku kuku kuku
ku ku ku kuku kuku kuku

Date :	Nom enquêteur :	Question 1 : Savez-vous ce qu'est l'eo ?
Ville :		Question 2 : Comment en avez-vous entendu parler ?
Lieu précis :		Question 3 : 2010 est l'année internationale du rapprochement des cultures, pensez-vous que l'espéranto a un rôle à jouer dans le partage des cultures ?
Recueillez 50 avis de personnes rencontrées au hasard dans la rue. Posez la question 3, à ceux qui répondent Oui à la première (Voir guide d'enquête). Les autres questions serviront à améliorer la qualité par la méthode des quotas.		

Enquête générale 2010 « Notoriété de l'espéranto en France »

N°	Q1 : O/N	Codage de l'origine de la connaissance (Q2)	Q 3 : O/N/sait pas	Sexe M/F	Année naissance	PCS- 2003
1		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
2		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
3		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
4		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
5		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
6		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
7		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
8		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
9		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
10		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
11		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
12		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
13		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
14		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
15		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
16		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
17		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
18		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
19		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
20		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
21		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
22		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
23		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
24		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
25		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
26		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
27		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
28		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
29		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
30		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
31		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
32		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
33		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
34		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
35		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
36		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
37		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
38		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
39		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
40		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
41		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
42		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
43		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
44		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
45		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
46		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
47		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
48		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
49		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				
50		TV - Presse - Famille - Ecole-Autre				

version 1 - Pour le code PCS2003, référez-vous au tableau figurant dans le guide d'enquête

Guide d'utilisation du questionnaire 2010 pour l'enquête de notoriété.

Bonjour à tous les actifs intéressés par des données quantitatives et qualitatives concernant la diffusion de l'espéranto.

Comme l'an dernier, je vous propose de mesurer la notoriété de l'espéranto, pour évaluer nos progrès et lever quelques doutes quant à la représentativité de l'échantillon que nous avons rassemblé ces deux dernières années. Le début du questionnaire n'a pas changé, mais nous souhaitons pouvoir corriger les résultats obtenus en utilisant la méthode des quotas. Nous vous demandons de collecter trois informations supplémentaires :

- le sexe (facile à priori, vous n'avez pas besoin de demander pour coder cette information),
- l'année de naissance,
- la catégorie socio-professionnelle selon la nomenclature de l'insee niveau 1 (8 postes).

Cette année est importante car elle permet de mesurer l'effet des actions entreprises durant les élections européennes de 2009. Nous pourrions nous reposer l'an prochain, qui n'aura rien de particulier.

Comment faire ?

Question 1 : Savez-vous ce qu'est l'espéranto ?

Cette question a posé quelques soucis il y a deux ans quant à sa formulation. Nous avons envisagé « Avez-vous entendu parler de l'espéranto ? », mais finalement, nous préférons une formule qui implique le répondant. En effet, il est simple de se débarrasser d'un importun en disant « j'en ai entendu parler ». Notre question doit être engageante. En demandant, « savez-vous », seuls ceux qui savent qu'il s'agit d'une langue répondront « oui ».

Si la personne répond « Non », l'enquête s'arrête, mais nous avons besoin du sexe, age et PCS 2003 pour exploiter les résultats. Vous pouvez lui présenter l'espéranto, mais ces réponses ne seront pas comptées sur les questions 2 et 3. (Voir plus bas le schéma de cohérence pour comprendre pourquoi).

Question 2 : Comment en avez-vous entendu parler ?

Cette question est destinée à évaluer l'efficacité de nos modes d'action. Les résultats de l'année antérieure montrent une grande dispersion sur tous les types d'actions. N'ajoutez pas de catégories, car elles ne seront pas exploitables.

Question 3 : 2010 est l'année internationale du rapprochement des cultures, pensez-vous que l'espéranto a un rôle à jouer dans le partage des cultures ?

Les premiers tests montrent que les réponses à cette question seront difficiles à exploiter du point de vue quantitatif, mais vous ferez passer le message que « l'espéranto est un outil de promotion culturel ». Nous allons collecter des informations qui seront qualitatives. N'hésitez pas à noter le « pourquoi » s'il est exprimé.

Le codage Professions et Catégories Socioprofessionnelles 2003:

Niveau 1 - Liste des catégories socioprofessionnelles.

Renseignez le code correspondant à la catégorie de la personne.

Code PCS 2003	Libellé
1	Agriculteurs exploitants
2	Artisans, commerçants et chefs d'entreprise
3	Cadres et professions intellectuelles supérieures
4	Professions Intermédiaires
5	Employés
6	Ouvriers
7	Retraités
8	Autres personnes sans activité professionnelle

Maison Culturelle de l'Espéranto
Château de Grésillon
49150 Baugé, France
téléphone-répondeur : 09.51.64.10.34
télécopie : 09.56.64.10.34
courriel: kastelo@gresillon.org

le samedi 29 mai 2010 assemblée générale.

Les stages d'été

Du 17 au 24 Juillet : Semaine d'astronomie
(Jeanne-Marie Cash, M.D, K.A, L.E)

Du 24 au 31 Juillet : Semaine de cours (Jeanne-Marie Cash, M.D, Francisca O.Calegari, L.E)

Du 31 juillet au 7 août : Semaine de théâtre
(Xavier Godivier, L.E, Francisca O.Calegari, A.L)

Du 7 août au 14 août : Semaine de cours
(Jannick Huet, Brigitte Ardon, G.A, L.E)

Pour aller plus loin, si les détails vous intéressent :

Question 1 : Cette première question n'est pas seulement destinée à mettre à jour les données acquises l'an dernier, elle est destinée à faire répondre « oui » à la personne rencontrée. Les études psychologiques montrent qu'une personne qui vient de s'engager positivement est bien plus susceptible de répondre aux questions suivantes.

Question 2 : Comment en avez-vous entendu parler ?

Repérer les modes d'action qui « marchent le mieux » est très important pour le futur. Nous avons relevé une grande dispersion les années passées, mais ce n'est pas la peine d'ajouter des catégories car elles ne seront pas exploitées. De plus elles ralentissent le traitement car il faut se creuser la tête pour remettre chaque « invention » dans les catégories prévues !

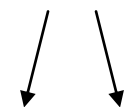
Question 3 : 2010 est l'année internationale du rapprochement des cultures, pensez-vous que l'espéranto a un rôle à jouer dans le partage des cultures ?

2010 est célébrée comme l'Année internationale du rapprochement des cultures. L'UNESCO a été investie du mandat de contribuer à élever « les défenses de la paix dans l'esprit des hommes par la coopération internationale dans l'éducation, les sciences, la culture et la communication. De ce fait, elle a été désignée à jouer un rôle de premier plan dans la célébration de l'Année au sein du système des Nations Unies. C'est le moment de rappeler le lien entre l'UNESCO et l'espéranto. Si vous avez une discussion à ce sujet, vous pouvez rappeler les deux résolutions de l'UNESCO en 1954 et 1987 :

Gestion de la qualité :

Comment est organisée la cohérence des données ? :

Question 1



Oui - Non

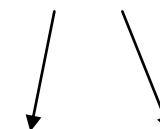
Exemple type 20 - 30 réponses

Question 2

20 réponses réparties sur les différentes catégories

S'il y a une différence, je considère que c'est « autre »

Question 3



Oui - Non - Ne se prononce pas

Exemple : 12 oui, 5 non, 3 NSP

Comment contrôler la cohérence des données ? :

Le nombre de « oui » à la question 1 doit être égal au nombre de réponses à la question 2. Si une différence existe, elle sera considérée comme une réponse de la catégorie « autre » pour la question 2.

Si vous avez plus de réponses à la question 2 que de « Oui » à la question 1, les réponses en trop seront éliminées des modes les plus représentés. (Je sais qu'une personne peut avoir entendu parler de l'espéranto de plusieurs manières, mais le contrôle de la qualité des données est plus important que de traiter des chiffres incohérents). Nous cherchons les modes d'actions les plus efficaces, les plus importants.

L'ajout de personnes répondant « non » à la question 1 et « oui » à la question 3 est trop risqué en termes d'exploitation car cela détruit les contrôles de cohérence des données.

Le nombre de « oui » à la question 3 doit être égal au nombre de « oui » de la question 1. S'il manque des réponses, elles seront codées en «non», car nous cherchons à mesurer le soutien à notre point de vue.

14èmes rencontres internationales d'Espéranto du 14 au 21 Août 2010 à Plouezec (Bretagne) Découvrez, apprenez, perfectionnez la langue universelle ESPERANTO, pendant les **RENCONTRES INTERNATIONALES DE PLOUEZEC**, ouvertes à tous au mois d'août. Dans un cadre de bord de mer préservé, en contact direct avec les habitants, alliez les joies du tourisme local à la découverte d'une langue aisée à apprendre et parlée dans plus de 120 pays.
Site de l'Association Plouezec Espéranto 5, HENT TOUL BROCH FR 22470 LOUEZEC (Francio)
Tel: 06 98 49 59 82 E.mail : pluezek@gmail.com
Retejo de la Esperanta Asocio de Pluezek : <http://www.pluezek-esperanto.net/>

Ĥi forpasis

Viviane DEFOLY progresanta esperantistino apud kara edzo Adrien kaj vera kuirartistino, kiu ŝatis proponi bongustajn nondaŭtkajaj kukojn.

Henry CARBONNEL posedanto kun sia edzino Colette, de vinberĉjo en Lagrasse pere de kiu ili povis proponi botelojn da esperanta vino.

Huguette LAURENTI, universitata profesorino pri franca literaturo - fakulino de Paul Valery – en Montpellier, kiu ŝi forpasis por vivi apud familiojn en la pariza regiono, kie ŝi forpasis.

Colette LECHE-WALTER, instruistino pri klasika franca literaturo ; ŝi estis helpantino de sia patro René Lech-Walter ; kadre de la poezia asocio de Perpignan, ŝi ligis tiun-ĉi kun Esperanto. Sekve esperantistaj verkistoj estas pernitaj kaj ricevas belan ceramikajon faritan de ŝi.

Ĥiajn familiojn la Fedemacio de Langvedok-o-Rusiljono sincere kondoleas.



Antaŭa nu ĵaro forpasis Suzanne Authier, prezidantino de CBE, kiu tiom laboris sine de la grupo. La 24an de aprilo, ni rendezuis en la malnova tombejo de Beziers por meti tabulon honore al ŝi sur ŝian tombon.

SUDFRANĜIA STELO



N^o 192 1a kvaronĵaro 2010
1^{er} trimestre 2010



CENTRE CULTUREL ESPERANTO DE MONTPELLIER
VISITE DE HORI JASUO et ARAI TOSINOBU
Dimanche 24 Janvier 2010 Montpellier